

## **Zmluva o výpožičke**

uzatvorená v zmysle ust. § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník  
a príslušných ustanovení zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov  
(ďalej len „Zmluva“)  
medzi

**Požičiavateľ:** INTERCAMP s.r.o.  
Sídlo: Senecká cesta 2, 821 04 Bratislava  
IČO: 35 683 503  
Zastúpený: Ing. Richard Rosípal, konateľ  
(ďalej len „Požičiavateľ“)

a

**Vypožičiavateľ:** Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava  
Sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava  
IČO: 00 603 481  
Zastúpený: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor  
(ďalej len „Vypožičiavateľ“)  
(Požičiavateľ a Vypožičiavateľ ďalej spolu len ako „Zmluvné strany“)

a

**Prenajímateľ:** Správa telovýchovných a rekreačných zariadení hlavného mesta  
Slovenskej republiky Bratislavy  
Sídlo: Junácka 4, 831 04 Bratislava  
IČO: 00 179 663  
Zastúpený: Ing. Peter Vojtko, riaditeľ  
(ďalej len „Prenajímateľ“)

### **Preambula**

Vzhľadom na vyhlásenie núdzového stavu v súvislosti so šírením vírusového ochorenia COVID-19 spôsobeného vírusom SARS-CoV-2, ako aj na potrebu vykonať všetky možné preventívne opatrenia v snahe zamedziť šíreniu ochorenia COVID-19 Zmluvné strany a Prenajímateľ uzatvárajú túto Zmluvu, obsahom ktorej bude, okrem iného, úprava ich vzájomných práv a povinností pri plnení účelu tejto Zmluvy.

### **Článok I**

#### **Predmet Zmluvy**

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Požičiavateľa bezodplatne prenechať Vypožičiavateľovi do užívania nehnuteľností uvedené v čl. II tejto Zmluvy za účelom

dočasného ubytovania osôb z marginalizovaných skupín s podozrením na infikovanie vírusom SARS-CoV-2 alebo s potvrdením ochorenia COVID-19, ktorým bude nariadená domáca karanténna liečba.

2. Predmetom tejto Zmluvy je rovnako úprava práv a povinností Zmluvných strán a Prenajímateľa vyplývajúcich z plnenia účelu tejto Zmluvy.
3. Táto Zmluva bez ďalších pochybností predstavuje Dodatok č. 7 k Nájomnej zmluve č. 62/2006 v znení Dodatkov 1-6 (ďalej len „**Nájomná zmluva 1**“) uzatvorenej medzi Požičiavateľom ako nájomcom a Správou telovýchovných a rekreačných zariadení hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy ako prenajímateľom.
4. Táto Zmluva bez ďalších pochybností predstavuje Dodatok č. 4 k Nájomnej zmluve č. 63/2006 v znení Dodatkov 1-3 (ďalej len „**Nájomná zmluva 2**“) uzatvorenej medzi Požičiavateľom ako nájomcom a Správou telovýchovných a rekreačných zariadení hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy ako prenajímateľom.

## **Článok II**

### **Predmet vypožičania**

1. Predmetom vypožičania sú stavby nachádzajúce sa na parcele registra „C“ č. 4358/1, ktoré sú zapísané na liste vlastníctva č. 1 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálny odbor, okres Bratislava II, obec Bratislava-Ružinov, Katastrálne územie Trnávka, a to:
  - a) 10 bungalovov typu Okál 050-300 nachádzajúcich sa na parcele č. 4358/1 o celkovej výmere 449,40 m<sup>2</sup> spolu s vybavením,
  - b) 40 zrubových chatiek nachádzajúcich sa na parcele č. 4358/1 o celkovej výmere 484 m<sup>2</sup> spolu s vybavením.(ďalej spolu len ako „**Predmet vypožičania 1**“)
2. Predmetom vypožičania sú rovnako nebytové priestory v prevádzkových budovách nachádzajúcich sa na parcelách registra „C“ č. 4358/26 a č. 4538/27, ktoré sú zapísané na liste vlastníctva č. 1 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálny odbor, okres Bratislava II, obec Bratislava-Ružinov, Katastrálne územie Trnávka, a to:
  - a) nebytové priestory nachádzajúce sa v prevádzkovej budove A na parcele č. 4358/26 o celkovej výmere 179,46 m<sup>2</sup> spolu s vybavením.(ďalej len ako „**Predmet vypožičania 2**“).
3. Požičiavateľ je oprávneným užívateľom Predmetu 1 vypožičania na základe Nájomnej zmluvy 1.
4. Požičiavateľ je oprávneným užívateľom Predmetu 2 vypožičania na základe Nájomnej zmluvy 2.
5. Prenajímateľ podpisom tejto Zmluvy vyjadruje výslovný súhlas s uzavretím tejto Zmluvy, tzn. udeľuje Požičiavateľovi súhlas v zmysle ust. čl. VI ods. 3 Nájomnej zmluvy 1 s súhlas v zmysle ust. čl. VI ods. 3 Nájomnej zmluvy 2.

### Článok III

#### Práva a povinnosti Zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje Predmet vypožičania 1 a Predmet vypožičania 2 užívať výlučne v súlade s účelom tejto Zmluvy. Rovnako sa Vypožičiavateľ zaväzuje vrátiť riadne vyčistený a vydezinfikovaný Predmet vypožičania 1 a Predmet vypožičania 2 Požičiavateľovi hneď ako pominie potreba Predmet vypožičania 1 a Predmet vypožičania 2 užívať.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje Predmet vypožičania 1 a Predmet vypožičania 2 chrániť pred zničením alebo pred znížením ich úžitkovej hodnoty.
3. Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorú sám na Predmet vypožičania 1 a Predmet vypožičania 2 spôsobil. V prípade pochybností sa má za to, že Vypožičiavateľ škodu nespôsobil.
4. Vypožičiavateľ nezodpovedá za škodu spôsobenú tretími osobami na Predmet vypožičania 1 a Predmet vypožičania 2, za ktorú zodpovedá škodca.
5. Požičiavateľ sa zaväzuje Predmet vypožičania 1 a Predmet vypožičania 2 odovzdať Vypožičiavateľovi v stave spôsobilom na ich užívanie v súlade s účelom tejto Zmluvy.
6. O vypožičaní a vrátení Predmetu vypožičania 1 a Predmetu vypožičania 2 bude Zmluvnými stranami spísaný odovzdávací protokol, ktorého súčasťou bude aj fotodokumentácia Predmetu vypožičania 1 a Predmetu vypožičania 2. Odovzdávací protokol musí byť podpísaný osobami poverenými Zmluvnými stranami.
7. Prenajímateľ výslovne súhlasí s tým, že len počas doby trvania tejto Zmluvy nie je Požičiavateľ povinný hradiť:
  - a) mesačné nájomné podľa čl. III ods. 2 Nájomnej zmluvy 1,
  - b) náklady za služby spojené s nájmom podľa čl. IV. ods. 3 Nájomnej zmluvy 1,
  - c) mesačné nájomné podľa čl. III ods. 2 Nájomnej zmluvy 2,
  - d) náklady za služby spojené s nájmom podľa čl. IV ods. 3 Nájomnej zmluvy 2.
8. Články uvedené v čl. III ods. 7 tejto Zmluvy sú upravené dodatkami k Nájomnej zmluve 1 a Nájomnej zmluve 2 v časti prepočítania na menu euro, zmeny frekvencie platieb so štvrtročných na mesačné, ako aj úpravy inflácie, tzn. platby sú vykonávané na základe Dohody o platbách nájomného a služieb v zmysle:
  - a) Oznámenia o zmene ceny za nájom č. 193/2020 k Nájomnej zmluve 1 zo dňa 20.02.2020 a
  - b) Oznámenie o zmene ceny za nájom č. 192/2020 k Nájomnej zmluve 2, zo dňa 20.02.2020.
9. Vypožičiavateľ preberá na seba všetky povinnosti mu vyplývajúce z platných všeobecne záväzných právnych predpisov týkajúcich sa ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci, napr. zákon č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, hygienických predpisov, napr. zákon č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia, ochrany pred požiarom, napr.: ust. § 4 a § 5 zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom, ochrany majetku a pod., ako aj z platných všeobecne záväzných nariadení príslušnej mestskej časti, týkajúcich sa najmä udržiavania poriadku

a čistoty, všeobecne záväzného nariadenia hl. mesta SR Bratislavy o nakladaní s komunálnym odpadom na území SR Bratislavy a ďalších právnych predpisov.

10. Náklady spojené so spotrebou elektrickej energie a vody uhradí Vypožičiavateľ na v rozsahu reálnej spotreby zistenej odpisom meračov v deň prevzatia a v deň vrátenia Predmetu vypožičania 1 a Predmetu vypožičania 2 na základe faktúry vystavenej dodávateľom vody a elektrickej energie.

#### Článok IV

##### Dôverné informácie a mlčanlivosť

1. Pod pojmom „**Dôverná informácia**“ sa rozumie akákoľvek informácia, ktorá nie je verejne prístupná a ktorú zmluvná strana poskytujúca dôvernú informáciu (ďalej len „**Poskytovateľ**“) označí za dôvernú, okrem tej, ktorá sa stane alebo stala verejne prístupnou inak ako neoprávnenou manipuláciou zmluvnou stranou, ktorá sa oboznamuje s dôvernou informáciou (ďalej len „**Prijímateľ**“).
2. Dôverné informácie môžu byť poskytnuté vo verbálnej (telefonát, rozhovor), písomnej (zadanie, pripomienkovanie), alebo elektronickej forme (email, textový editor, zdrojový kód).
3. Prijímateľ je oprávnený použiť dôverné informácie výlučne na účely spolupráce. Po skončení spolupráce je povinný zdržať sa použitia dôverných informácií na akýkoľvek iný účel.
4. Prijímateľ je povinný zdržať sa neoprávnenej manipulácie s dôvernými informáciami.
5. Prijímateľ môže poskytnúť dôverné informácie tretím osobám iba v nevyhnutnom rozsahu, výlučne na účely spolupráce a len so súhlasom Poskytovateľa. Prijímateľ zodpovedá za neoprávnenú manipuláciu s dôvernými informáciami treťou osobou. Poskytnutie dôverných informácií tretej osobe je Prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť Poskytovateľovi.
6. Bez súhlasu Poskytovateľa je Prijímateľ oprávnený poskytnúť dôverné informácie len v prípadoch a v rozsahu určených zákonom alebo iným všeobecne záväzným právnym predpisom.
7. Prijímateľ je povinný prijať a dodržiavať také technické, organizačné a iné opatrenia potrebné na ochranu dôverných informácií, ktoré mu boli alebo mu budú poskytnuté, alebo sprístupnené, aby bolo účinne zabránené pred neoprávnenou manipuláciou s dôvernými informáciami.
8. Prijímateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť Poskytovateľovi každú neoprávnenú manipuláciu s dôvernými informáciami.
9. Prijímateľ je povinný poskytnúť Poskytovateľovi všetku súčinnosť potrebnú na odstránenie následkov neoprávnenej manipulácie s dôvernými informáciami.
10. Prijímateľ je povinný zabezpečiť oboznámenie sa s povinnosťami podľa tejto Zmluvy tretie osoby, ktorým poskytne dôverné informácie.
11. Poskytovateľ má právo odmietnuť poskytnutie dôverných informácií ak takéto poskytnutie nebude nevyhnutne potrebné k vzájomnej spolupráci.

12. Po skončení vzájomnej spolupráce je Prijímateľ povinný vrátiť Poskytovateľovi všetky originály, kópie, reprodukcie alebo iné zhrnutia dôverných informácií.
13. Prijímateľ zodpovedá za každú neoprávnenú manipuláciu s dôvernými informáciami, ktoré mu boli poskytnuté.
14. Prijímateľ zodpovedá za neoprávnenú manipuláciu s dôvernými informáciami, ktoré poskytol tretej osobe.
15. V prípade, neoprávnenej manipulácie s dôvernými informáciami vzniká Poskytovateľovi nárok na zmluvnú pokutu vo výške 10.000,- EUR, slovom desaťtisíc eur, za každý jednotlivý prípad neoprávnenej manipulácie. Nárok na náhradu týmto nie je dotknutý.
16. Poskytovateľ nezodpovedá za škodu spôsobenú Prijímateľovi, ktorá vznikne použitím dôverných informácií.
17. Poskytnutím dôverných informácií neprechádza na Prijímateľa vlastnícke alebo iné právo alebo licencia k dôverným informáciám.

## **Článok V**

### **Záverečné ustanovenia**

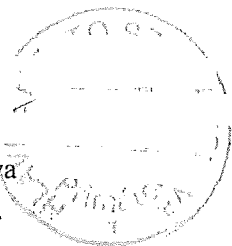
1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Ustanovenia tejto Zmluvy týkajúce sa Nájomnej zmluvy 1 a Nájomnej zmluvy 2 ostávajú v platnosti po dobu trvania Nájomnej zmluvy 1 a Nájomnej zmluvy 2.
3. Vypovedať túto Zmluvu je možné len zo zákonom stanovených dôvodov, alebo ak Vypožičiavateľ viac vyhlási, že Predmet vypožičania 1 a Predmet vypožičania 2 viac nepotrebuje.
4. Protokolárne vrátenie Predmetu vypožičania 1 a Predmetu vypožičania 2 podľa čl. III ods. 6 Zmluvy spíšu Zmluvné strany do 30 dní od doručenia písomného oznámenia Vypožičiavateľa podľa čl. V ods. 3 tejto Zmluvy
5. Právne vzťahy, ktoré vzniknú v súvislosti s touto Zmluvou a ktoré nie sú touto Zmluvou osobitne upravené sa spravujú platnou legislatívou Slovenskej republiky.
6. Zmluvné strany a Prenajímateľ sa zaväzujú prípadne spory a riešiť prioritne vzájomnou dohodou. Ak dohoda nebude možná, príslušné na rozhodovanie sú sudy Slovenskej republiky.
7. Zmluvné strany a Prenajímateľ preferujú mailovú a telefonickú komunikáciu pred písomnou komunikáciou, ktorá je nevyhnutná len v prípade, ak tak určuje legislatíva alebo Zmluva.
8. Zmluvné strany a Prenajímateľ ako kontaktné osoby určujú:
  - a) za Požičiavateľa: .....
  - b) za Vypožičiavateľa: .....
  - c) za Prenajímateľa .....
9. Zmena kontaktných údajov alebo osôb musí byť písomne oznámená aspoň 5 pracovných dní pred jej účinnosťou.
10. Elektronická zásielka sa považuje za doručenie deň nasledujúci po jej odoslaní na kontaktnú emailovú adresu aj keď sa adresát s jej obsahom neoboznámil.

11. Písomná zásielka sa považuje za doručení na tretí deň od jej odoslania na prepravu prostredníctvom poštového podniku aj keď sa vráti ako „Neprevzatá v odbernej lehote“ alebo „Adresát neznámy“ a adresát s jej obsahom neoboznámil.
12. Zmena Zmluvy je možná na základe dohody Zmluvných strán formou očíslovaného písomného dodatku k Zmluve.
13. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v zmysle ust. § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník.
14. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto Zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok, že si Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli pričom Zmluva predstavuje ich slobodnú a vážnu vôľu, sú si vedomé právnych následkov jej podpísania, na znak čoho ju vlastnoručne podpisujú.
15. Zmluva je vyhotovená v 5 (slovom: piatich) rovnopisoch, pričom 1 (slovom: jeden) rovnopis je určený pre Požičiatel'a, 1 (slovom: jeden) rovnopis pre Prenajímateľ'a a 3 (slovom: tri) rovnopisov pre Vypožičiatel'a, z ktorých každý ma právnu silu originálu.

Bratislave, dňa 31. 03.2020

Bratislave, dňa 31. 03.2020

Hlavné mesto SR Bratislava  
Ing. arch. Matúš Vallo, v.r.  
primátor

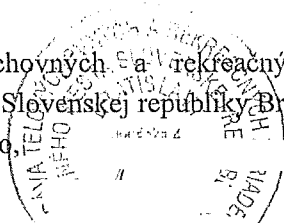


INTERCAMP s.r.o.  
Ing. Richard Rošpál  
konateľ

INTERCAMP, s.r.o.  
Sen  
821 04 Bratislava  
SLOVAKIA

Bratislave, dňa 31. 03.2020

Správa telovýchovných a rekreačných zariadení  
hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy  
Ing. Peter Vojtko,  
riaditeľ



U